

Eguzki-Bisorea: Erabiltzeko argibideak



Eguzki-eklipse osoa

Astelehena, 2024ko apirilaren 8



TERMS AND CONDITIONS FOR USE OF ECLIPSE GLASSES

Please read these Instructions for Use carefully before using the Eclipse Glasses. Your purchase and use of the Eclipse Glasses constitutes your agreement to these Terms and Conditions. Failure to follow these Instructions for Use may result in serious personal injury, including permanent eye damage. If you do not understand these Instructions or cannot follow them diligently and completely, then you should not look at the Sun at any time, with or without the Eclipse Glasses.

The term “Eclipse Glasses” refers to the special cardboard-and-polymer optical products, marked “ISO 12312-2” and “SAFE FOR DIRECT SOLAR VIEWING”, manufactured by Rainbow Symphony of Reseda CA or American Paper Optics of Bartlett TN, and sold by Eclipse2024.org for the purpose of viewing the Sun during the solar eclipse of April 8, 2024, by or under the direct supervision of a person 18 years of age or above and in accordance with these Instructions for Use.

Observing the Sun directly, without the benefit of eye protection provided by the Eclipse Glasses, will likely result in serious personal injury, up to and including permanent eye damage and blindness. When these Instructions for Use are followed completely and precisely, the undamaged and unmodified Eclipse Glasses have been proven to be safe and effective in allowing direct, short-term viewing of the Sun. If these Instructions for Use are not followed, or if damaged or modified Eclipse Glasses are used, permanent eye injury could result.

You should never look directly at the Sun, with or without the aid of the Eclipse Glasses, if you have any temporary or permanent medical or other condition which either (1) prevents your use of the Eclipse Glasses according to these Instructions for Use, or (2) which predisposes you to an increased or special risk of incurring, worsening, or contributing to the effects of any optical condition, or other medical, health, or other condition, by looking or attempting to look at the Sun.

You should never attempt to perform any other activity (such as driving or walking) while using the Eclipse Glasses.

You agree that if you allow others to use the Eclipse Glasses, you will provide each such user with a copy of these Instructions for Use and will make sure such user reads and understands the Instructions for Use before using the Eclipse Glasses.

By using the Eclipse Glasses to view the Sun, you agree with the following:

- (a) you understand these Instructions for Use completely;
- (b) you understand and accept the risks associated with improper use of the Eclipse Glasses;
- (c) you accept full responsibility for, and assume all risks associated with, the act of viewing the Sun, with or without the use of the Eclipse Glasses; and
- (d) the Eclipse Glasses are fragile, and any damage or modification will render them immediately and permanently unusable for their intended purpose.

Release and Limitation of Liability

By way of purchasing and using the Eclipse Glasses, you are irrevocably releasing, indemnifying, and holding harmless the manufacturer and seller from any liability, loss, claim and expense (including attorney’s fees), including but not limited to bodily injury or other personal harm, which may result from using the Eclipse Glasses under any circumstances or conditions and irrespective of jurisdiction. Neither the manufacturer nor the seller will be responsible for any damages of any kind, irrespective of reasons, conditions or circumstances, including malfunctioning of the Eclipse Glasses. All risks associated with using the Eclipse Glasses rest solely and entirely with the user, irrespective of whether the Eclipse Glasses are used by the original purchaser or any third party. You fully understand and assume the risks in using the Eclipse Glasses. You confirm that you have read this release of liability and fully understand its terms and that you have given up substantial rights by purchasing and using the Eclipse Glasses.

THE MANUFACTURER AND SELLER OF THE ECLIPSE GLASSES MAKE NO WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESSED OR IMPLIED, WITH RESPECT TO THE ECLIPSE GLASSES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NON-INFRINGEMENT. NEITHER THE MANUFACTURER NOR THE SELLER SHALL BE LIABLE FOR ANY OTHER DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, OR EXEMPLARY DAMAGES, WHETHER IN AN ACTION IN CONTRACT OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE AND STRICT LIABILITY), SUCH AS, BUT NOT LIMITED TO, LOSS OF ANTICIPATED PROFITS OR BENEFITS RESULTING FROM, OR ARISING OUT OF, OR IN CONNECTION WITH THE USE OR FURNISHING OF THE ECLIPSE GLASSES OR THE PERFORMANCE, USE OR INABILITY TO USE THE SAME, EVEN IF THE MANUFACTURER OR SELLER HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO EVENT WILL THE MANUFACTURER’S OR SELLER’S TOTAL LIABILITY EXCEED THE PRICE PAID FOR THE PRODUCT.

Note Regarding Translations

[Translations](#) of these Instructions for Use into various languages are provided “AS-IS” and solely for the convenience of the reader. Eclipse2024.org has made reasonable efforts to ensure the accuracy of the Translations; however, in the event of any perceived discrepancy in meaning or interpretation between the English version and any Translation, the English version will prevail. You should not act in reliance on anything contained in any Translation of these Instructions for Use, but should refer to the official English version.

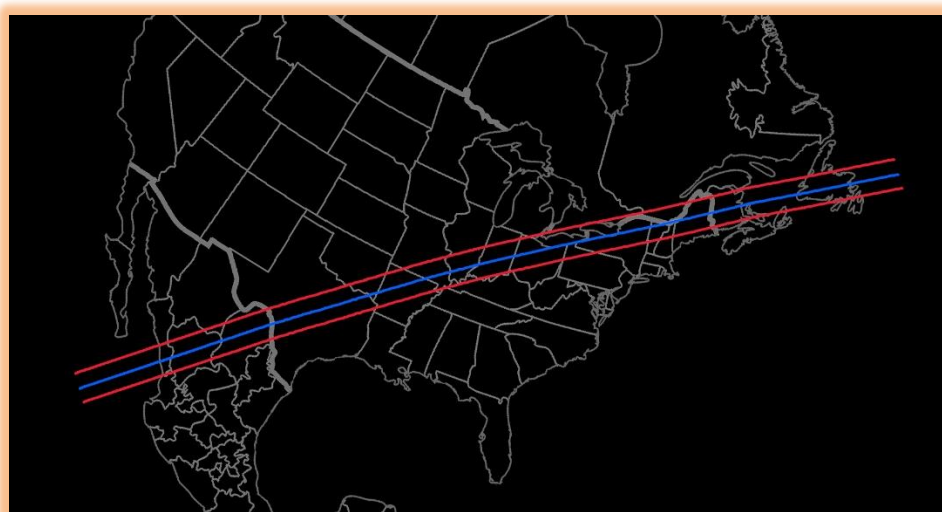
EGUZKI-EKLIPSE OSOA – 2024ko APIRILAREN 8

Ongi etorri Ipar Amerikara!

Zinez ohorea da guretzat gure herrialdea aukeratzea eguzki-eklipse oso bat ikusteko. Gertaera zoragarri hau arriskurik gabe igaro dezazuen nahi dugu!

*Argibideak euskaraz eskeintzen dizkizuegu zuen mesederako. Argibide, aholku eta erantzukizun ukoen («Argibideak») ingelesezko bertsioa da eguzkiari begiratzeko Eguzki-Bisorearen erabilera egokiaren informazio eta argibideen iturri ofizial osoa. Argibideak <https://tinyurl.com/2024Instructions> estekan dituzu eskuragarri. Eguzki-Bisorea erabili ahal izateko, irakurri, ulertu eta bete egin behar dituzu. **Argibideak bete ezean, kalteak gerta zaitezke.***

Astronomoek 2024ko apirilaren 8ko eklipseari «eklipse oso» izena eman dioten arren, osotasuna ikusteko Ipar Amerika zeharkatzen duen lurralde zati estu batean egon behar duzu. (Lurralde honi «osotasun-eremua» esaten zaio.) Eremu honetatik at, eklipse partziala baino ez duzu ikusi ahal izango! Honegatik, osotasun-eremuan zauden ala ez jakitea oso garrantzitsua da. Erabili beharreko metodoa berehala adieraziko dizugu.



Osotasun-eremua

GIDA AZKARRA

ARGIBIDE XEHATUAK

Dokumentu honetan erabilitako «Eguzki-Bisore» hitza ingelesezko “Eclipse Glasses” delakoari dagokio. Hitz hau dokumentuaren lehen orrialdeko ingelesezko erantzukizun uko aipatzen dena da.

Eguzkiari begiratzeko Eguzki-Bisorearen erabilpena legezko hitzarmena da. Eguzkiari edonoiz begiratzeko Eguzki-Bisorea erabiltzeko, Argibideetan emandako argibide, aholku eta agindu oro zehatz-mehatz jarraitu eta bete egin behar duzu. Argibideak ez badituzu ulertzen, edo era egokian erabat bete ezin badituzu, edo haiek ezarritako baldintzekin ados ez bazaude, eguzkiari inoiz ez begiratzeko agintzen eta aholkatzen dizugu.

EGUZKI-BISOREAREN GIDA AZKARRA

Gida Azkar hau laburpen bat da. [Euskarazko argibide xehatuak](#) irakurri, ulertu eta osotasunean bete egin behar dituzu Eguzki-Bisorea eklipse garaian erabili ahal izateko.









- 1) Begira ezazu zure kokalekua eclipse2024.org/find-times estekan; bertan eklipse osoa ikusi ahal izango den jakingo duzu, baita toki horretan eklipse partzialak edota (hala dagokionean) osoa gutxi gorabehera noiz gertatuko diren ere.
- 2) Eklipse oso bat gertaera biziki ikusgarria da, baina «osotasun-eremuan» bakarrik ikus daiteke eklipse osotasuna; eremu hau 200km zabal da gutxi gorabehera. Osotasuna ezin bada zure kokalekutik ikusi, osotasun-eremu barruan dagoen beste toki batera joatea gomendatzen dizugu!
- 3) Eklipsea ikusteko, Eguzki-Bisorea erabil ezazu. Eguzki-Bisorearen lente edo leiarrak begi aurrean jarri eguzkiari zuzenean ez begiratzeko eta begiak erabat babesturik egoteko.
- 4) Eguzkiari begiratzeko noiz erabili Eguzki-Bisorea:
 - a. Eklipsea **EZ BADA** osoa zauden tokian, erabil ezazu Eguzki-Bisorea etengabe. **BEGIAK BEHAR BEZALA BABESTU GABE EGUZKIARI BEGIRATZEN BADIOZU IKUSMENA BETIKO KALTE DEZAKEZU!**
 - b. Zure kokalekuan eklipse osoa gertatzen **BALDIN BADA**, eguzkiari begiratzeko Eguzki-Bisorea erabili **BEHAR** duzu eguzkiaren diskoaren edozein zati argitsu ikusgai denean, nahiz eta oso ttikia izan. **ARGIBIDEAK EZ BADITUZU JARRAITZEN BEGIAK KALTE DITZAKEZU BETIKO!**
 - i. Hala ere, **eklipse-osotasunak irauten duen epe motzean BAKARRIK**, beti ere **eguzkiaren diskoa** ikusten ez den bitartean alegia, Eguzki-Bisorerik gabe begira diezaiokezu eguzkiari.
 - ii. Izan ere, eklipse-osotasunean Eguzki-Bisorea erabiliz gero, ez duzu zipitzik ere ikusiko!
 - iii. Eguzkiaren izpiak berriz ere agertu bezain laster, eklipse-osotasuna amaitzerakoan alegia, Eguzki-Bisorea jarri **BEHAR** duzu berriz.
- 5) Beste era batera esanda,

**EGUZKIAREN DISKOAREN ZATI BAT AGERI DEN BITARTEAN,
EGUZKIARI BEGIRATZEKO EGUZKI-BISOREA ERABILI BEHAR DUZU!**

EGUZKI-BISOREA NOLA ERABILI (ARGIBIDE XEHATUAK)

Lehenik, ulertu beharreko hitz batzuk emango dizkizugu aditzera!

Eklipse bakoitzeko, eta Lurreko toki bakoitzeko, gertaera garrantzitsu batzuren garai edo aldiek izen ezberdinak hartzen dituzte. Hauexek dituzu:

<i>Gertaeraren izena</i>	<i>Gertaeraren deskribapena</i>	<i>Itxura (eklipse osoan)</i>	<i>Itxura (eklipse partzialean)</i>
C1	Aldi partzialaren hasiera		
C2	Osotasunaren hasiera		** Ez da gertatzen! **
Eklipse-erdigunea	Eklipsearen erdigunea		
C3	Osotasunaren amaiera		** Ez da gertatzen! **
C4	Aldi partzialaren amaiera		

1) EGUZKI-BISOREA ERABILTZEKO ARGIBIDE OROKORRAK



- 1) Eguzki-Bisorea kontuz atera zorrotik [hala behar izanez gero].
- 2) Ez zarenean Eguzki-Bisorea erabiltzen ari, ongi babesturik gorde.
- 3) Azter ezazu Eguzki-Bisorea erabili aurretik; leiar edo lentearen mintza kalteturik edota zimurturik baldin badago, puska eta suntsi ezazu Eguzki-Bisorea eta [ordezka ezazu kalterik gabeko beste batekin](#).
- 4) Leiar edo lentearen mintza kalteturik badago, ez erabili inolaz ere Eguzki-Bisorea eguzkiari begiratzeko.
- 5) Ez kendu leiar edo lentearen mintza Eguzki-Bisoretik, eta ez erabili Eguzki-Bisoretik kendutako leiar mintzarik eguzkiari begiratzeko.
- 6) Eguzki-Bisorearen leiar edo lenteak ongi jarririk badaude eta kalterik gabeak badira, babes bikaina eskeiniko dute gehiegizko argi-maila, UV (ultramore)-izpi kaltegarri eta eguzki-izpien aurrean. Honexegatik arriskurik gabe erabil dezakezu Eguzki-Bisorea eguzkiari begiratzeko edozein unetan, beti ere argibideak jarraituz gero. Ez dago «eklipse-izpi» berezirik eguzkia eklipse garaian arriskutsuago edo seguruago bihurtzen duenik.
- 7) **Eguzkiaren diskoaren EDOZEIN zati ikusgai denean Eguzki-Bisorea erabili behar duzu eguzkiari arriskurik gabe begiratzeko, hemen adierazten dizugun bezala. Berdin egin behar da goian deskribatutako «C2» eta «C3» aldietan, beste iturrietatik jasotako orduak edozein direla ere.**
- 8) Ez ezazu erabili Eguzki-Bisorea argia igorri edo islatzen duen teleskopio, prismetiko, argazkimakina, leiar, ispilu edo beste tresna, gailu edo objektu optikorekin («gailu optiko»).
- 9) Ez ezazu destatu halako gailu optikorik eguzkirantz, ez eta eguzkiari begiratu eguzkirantz destatutako gailu baten bitartez, batez ere eguzkiaren argia biltzen, fokuratzen edota birzuzentzen ari denean.
- 10) Eguzki-Bisorea ez dezatela erabili: animaliek, behin-behineko ezgaitasunen bat dutenek, Eguzki-Bisorea arriskurik gabe erabiltzeko betebeharrak irakurri/ulertu/bete ezin dituztenek, edota euren ekintzen ondorioen ardura hartu ezin dutenek.
- 11) Eguzki-Bisorea erabiltzeko:
Eutsi ezazu Eguzki-Bisorea begi eta eguzkiaren artean, eta begiratu eguzkirantz Eguzki-Bisorearen kaltetu gabeko mintzan zehar, Eguzki-Bisorearen mintza beti ere begien eta eguzkiaren artean dagoelarik. Eguzki-Bisoreak kartoizko betaurreko itxura baldin badu, kartoia toles dezakezu Eguzki-Bisorea betaurreko arruntak balira bezala jartzeko. Eklipse osoan (hots, beheko taulako C2 eta C3 aldien orduen artean, ordu horiek zure kokalekurako balio badute) ez badago, ez begiratu eguzkiari zuzenean, Eguzki-Bisorearen leiar kaltegabearen bitartez ez bada behintzat.
- 12) Eguzkiari begiratzekoan, Eguzki-Bisoreak jatorriz zekartzan leiar edo lenteak baino ez erabili begiak babesteko.
- 13) Argibideei buruzko galderarik baduzu, hitzegizu [Eclipse2024.org](https://tinyurl.com/glasses-questions)-ekin ondoko helbidean:
<https://tinyurl.com/glasses-questions>.



2) ZURE KOKALEKUAN EKLIPSE ORDU ZEHATZAK NOIZ DIREN JAKIN

Zure kokalekuarentzat eclipse2024.org/find-times estekak emandako informazioan oinarrituz, aukera ezazu ondoko bat:

Nire kokalekutik, eklipsea zera izango da:

















(bat borobildu)

<p>Zure kokalekuan eklipsea OSOA bada, jarrai itzazu</p> <p>«NIRE KOKALEKUAN EKLIPSEA OSOA DA»</p> <p>beheko ataleko argibideak:</p>	<p>Zure kokalekuan eklipsea EZ BADA OSOA, jarrai itzazu</p> <p>«NIRE KOKALEKUAN EKLIPSEA EZ DA OSOA»</p> <p>beheko ataleko argibideak:</p>
--	--

**** NIRE KOKALEKUAN EKLIPSEA OSOA DA ****

Osotasun-eremuan zaude, eta ondorioz gertaera bitxi eta zoragarria ikustera zoaz! Zure kokalekuan eklipsea noiz izango den osoa antzematea oso garrantzitsua da. Beheko taulan idatziko dituzun orduei begiratzuz jakingo duzu. Gainera osotasunean eguzkiaren diskoa erabat estalita izango da.

- 1) Zure kokaleku zehatzarentzat eclipse2024.org/find-times estekak emandako informazioan oinarriturik, idatz itzazu gutxi gorabeherako orduak beheko zerrendako eklipse gertaera bakoitzarentzat (ordu-eremu ezberdinak daudenez, horien artean zure kokalekuko [ordu zuzenera kontuz doitu!](#)):

C1 aurretik	* Eklipserik ez *				Eguzki-Bisorea erabili BEHAR duzu
C1	Aldi partzialaren hasiera ordua:				Eguzki-Bisorea erabili BEHAR duzu
C2	Eklipse osoaren hasiera ordua:				C2 ondoren , begi hutsez begira dezakezu
Eklipse-erdigunea	Ordua:				Begi hutsez begira dezakezu!
C3	Osotasun aldiaren amaiera ordua:				Eguzki-Bisorea erabili BEHAR duzu berriz
C4	Aldi partzialaren amaiera ordua:				Eguzki-Bisorea erabili BEHAR duzu
C4 ondoren	* Eklipserik ez *				Eguzki-Bisorea erabili BEHAR duzu

- 2) Osotasun-eremuan zauden arren, eguzkiari begiratzeko Eguzki-Bisorea erabili BEHAR duzu beti C2 aurretik eta C3 ondoren, eklipsea osoa ez den bitartean, alegia.

- 3) Eguzkiari begi hutsez (hau da, Eguzki-Bisorerik gabe) kasuetan BAKARRIK begira diezaiokezu:
 - a. Zure kokalekuan eklipsea osoa bada (osotasun-eremuan zaudelako), ETA
 - b. Osotasun garaian (gutxi gorabehera C2tik C3rako ordu bitarte horretan, zure kokalekuarentzat goian idatzi bezala), ETA
 - c. **Ilargiak eguzkiaren diskoa ERABAT estaltzen duenean.**

Osotasun orduak oso ezberdinak izango dira, beti ere kokalekuaren arabera baitira; horregatik alde aurretik identifikatu eta idatzi beharko dituzu orduak zeintzuk izango diren. Goian idatzitako orduak ez dira erabat zehatzak izango!

- 4) Berriz esango dugu, goiko taulako orduak ordu, baita orduak kanpo iturri batetik lortu badituzu ere, **eguzkiaren disko argitsuaren EDOZEIN ZATI IKUSGAI DENEAN, Eguzki-Bisorea erabiliz begiratu behar diozu eguzkiari beti.**
- 5) Ulermena erraztearren, argibideekin batera adierazpen grafikoak jarri ditugu.

Ondokoa irakurri, ulertu eta bete egin behar duzu:











EGUZKI-BISOREAREN ERABILPENARI BURUZKO AGINDU ORO JARRAITU BEHAR DUT, ARRISKURIK GABE ERABILTZEKO.

EGUZKIAREN DISKO ARGITSUAREN EDOZEIN ZATI AGERI DEN BITARTEAN, EGUZKI-BISOREA ERABILI BEHAR DUT EGUZKIARI BEGIRATZEKO.

**** NIRE KOKALEKUAN EKLIPSEA *EZ DA OSOA* ****

Ez zaude osotasun-eremuan, eta hortaz ez duzu eklipse osoaren edertasunaz gozatzetik izango. (Bizipen zoragarri hau bizitzeko osotasun-eremura joatea gomendatzen dizugu!)

- 1) Zure kokaleku zehatzarentzat eclipse2024.org/find-times estekak emandako informazioan oinarriturik, idatz itzazu gutxi gorabeherako orduak beheko zerrendako eklipse gertaera bakoitzarentzat (ordu-eremu ezberdinak daudenez, horien artean zure kokalekuko [ordu zuzenera kontuz doitu!](#)):

C1 <i>aurretik</i>	* Eklipsarik ez *				Eguzki-Bisorea erabili BEHAR duzu
C1	Aldi partzialaren hasiera ordua:				Eguzki-Bisorea erabili BEHAR duzu
Eklipse-erdigunea	Ordua:				Eguzki-Bisorea erabili BEHAR duzu
C4	Aldi partzialaren amaiera ordua:				Eguzki-Bisorea erabili BEHAR duzu
C4 <i>ondoren</i>	* Eklipsarik ez *				Eguzki-Bisorea erabili BEHAR duzu

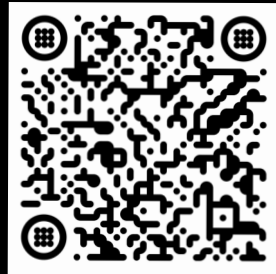
(Ez dugu C2 eta C3ren ordurik eman zure kokalekuan eklipsea ez delako osoa izango!)

- 2) Zauden tokian eklipsea osoa ez denez gero, eguzkiari begiratzeko **BETI** erabili behar duzu Eguzki-Bisorea. Berriz ere, osotasun-eremura joatea gomendatzen dizugu. Eramazu Eguzki-Bisorea eklipsearen aldi partzialak arriskurik gabe ikusi ahal izateko!
- 3) Ulermena erraztearren, argibideekin batera adierazpen grafikoak jarri ditugu.

Ondokoa irakurri, ulertu eta bete egin behar duzu:

EGUZKI-BISOREAREN ERABILPENARI BURUZKO AGINDU **ORO JARRAITU BEHAR DUT, ARRISKURIK GABE ERABILTZEKO.**

EGUZKIARI BEGIRATZERAKOAN **BETI ERABILI BEHAR DUT EGUZKI-BISOREA.**



PDF

Euskara

GRAN ECLIPSE NORTEAMERICANO
GRANDE ÉCLIPSE NORD - AMÉRICAINÉ
GREAT NORTH AMERICAN ECLIPSE

